

# Medicina dentária 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France

Guia para redigir uma receita médica em França



1. Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
  - a. Le nom du praticien, le nom du patient et la date
  - b. Le prix des médicaments
  - c. La posologie de chaque médicament
  - d. L'adresse de la pharmacie
2. Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
  - a. Trois grammes en une seule prise
  - b. Un demi-gramme par jour pendant sept jours
  - c. Un gramme par jour pendant trois jours
  - d. Deux à trois grammes par jour pendant sept jours

1-a 2-d

## 2. Leia o diálogo e responda às perguntas.

### Rédiger une ordonnance médicale en France

Redigir uma receita médica na França

- L'assistant:** Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. *(Olá, doutora, vou explicar como redigir uma receita médica na França.)*
- La dentiste:** Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement. *(Perfeito, obrigada. Quero ter certeza de fazer tudo corretamente.)*
- L'assistant:** D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste. *(Primeiro, no canto superior esquerdo, você anota seu nome e sobrenome como cirurgiã-dentista.)*
- La dentiste:** D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ? *(Certo. E o que eu coloco no canto superior direito?)*
- L'assistant:** En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville. *(No canto superior direito, você coloca a data, o nome da clínica, o endereço do consultório, o código postal e a cidade.)*
- La dentiste:** Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ? *(Muito bem. E depois, na parte inferior?)*
- L'assistant:** En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos. *(Embaixo, é preciso indicar o nome e o sobrenome do paciente, a idade e, se for uma criança, o peso em quilos.)*
- La dentiste:** Et pour la prescription des médicaments ? *(E quanto à prescrição dos medicamentos?)*
- L'assistant:** Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence. *(Você os anota por ordem de importância, especificando a dose e a frequência.)*

- La dentiste:** Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ? *(Então eu devo escrever o número de comprimidos, a quantidade em miligramas e a duração do tratamento?)*
- L'assistant:** Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ». *(Exatamente. Por exemplo: « Amoxicilina 1 g, 1 comprimido a cada 8 horas durante 7 dias ».)*
- La dentiste:** Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ? *(Perfeito. E se eu quiser acrescentar uma observação específica?)*
- L'assistant:** Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS. *(Você pode acrescentar uma nota ao lado, por exemplo « tomar após as refeições » ou « evitar álcool ». Em seguida, não se esqueça da sua assinatura e do seu número RPPS.)*

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ? *(O que a dentista deve escrever no canto superior esquerdo da receita?)*
- a. Les effets indésirables possibles
  - b. La posologie des médicaments
  - c. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
  - d. Le nom et le prénom du patient
2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ? *(Quais informações vão embaixo da receita?)*
- a. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
  - b. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »
  - c. Le nom du médicament et la voie d'administration
  - d. La date, la signature et le numéro RPPS

**1-c 2-a**